

Checkliste | checklist

zum Gesuch um Annahme als Doktorand*in an einem Promotionszentrum
der Hochschulen für angewandte Wissenschaften in Sachsen-Anhalt
on the application for acceptance as a doctoral student at a doctoral center
of the universities of applied sciences in Saxony-Anhalt

1. Bedingungen für die Annahme als Doktorand*in Conditions for acceptance as a doctoral student

1.1a Für die Bewerber*innen der Promotionszentren *Architektur und Designforschung, Life Sciences und Ingenieurwissenschaften und Informationstechnologien* gilt:

Voraussetzung für die Annahme als Doktorand*in ist ein fachlich einschlägiger Masterabschluss nach einem Studium mit insgesamt 300 Leistungspunkten gemäß ECTS und einem Gesamtergebnis mit mindestens der Note 2,0 oder einem ECTS-Rang der Note B, **oder**

The following applies to applicants to the doctoral centers Architecture and Design Research, Life Sciences as well as Engineering Sciences and Information Technologies:

The prerequisite for acceptance is a relevant Master's degree after a course of study with a total of 300 credit points according to ECTS and an overall result with at least the grade 2.0 or an ECTS rank of grade B, **or**

1.1b Für die Bewerber*innen der Promotionszentren *Sozial-, Gesundheits- und Wirtschaftswissenschaften und Umwelt und Technik* gilt:

Voraussetzung für die Annahme als Doktorand*in ist ein fachlich einschlägiger Diplom-, Magister- oder Masterabschluss nach einem Studium mit insgesamt 300 Leistungspunkten gemäß ECTS oder 270 Punkten aufgrund von Einzelprüfungen gemäß der Ländergemeinsamen Strukturvorgaben für die Akkreditierung von Bachelor- und Master-Studiengängen und einem Gesamtergebnis mit mindestens guten oder sehr guten Leistungen oder einem ECTS-Rang der Note „B“, **oder**

The following applies to applicants of the doctoral centers Social, Health and Economic Sciences as well as Environment and Technology:

The prerequisite for acceptance is a relevant Diploma, Magister or Master's degree after a course of study with a total of 300 credit points according to ECTS or 270 points based on individual examinations according to the Common Structural Guidelines for the Accreditation of Bachelor's and Master's Programs of the Länder and an overall result of at least good or very good performance or an ECTS rank of "B", **or**

1.2 ein nach den Bestimmungen der Kultusministerkonferenz als gleichwertig geltender, fachlich einschlägiger Abschluss eines Studiums an einer deutschen Hochschule; stuft der Promotionsausschuss einen alternativ gleichwertigen Studienabschluss als nicht ausreichend gleichwertig ein, so kann der Promotionsausschuss Auflagen für die Annahme als Doktorand*in erteilen, **oder**

a relevant degree from a degree program at a German higher education institution that is deemed equivalent according to the provisions of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany; if the doctoral committee classifies an alternative equivalent degree as not sufficiently equivalent, the doctoral committee may impose conditions for acceptance as a doctoral student, **or**

1.3 ein Abschluss eines mit der Qualifikation nach Punkt 1.1 vergleichbaren Studiums im Ausland, der auch im Land des Hochschulabschlusses zur Promotion berechtigt und als gleichwertig eingestuft wird.
a degree from a degree program abroad comparable to the qualification according to point 1.1, which also entitles the holder to a doctorate in the country of the university and is classified as equivalent.

Über die Gleichwertigkeit von Zeugnissen entscheidet der Promotionsausschuss. Über Ausnahmen sowie gegebenenfalls notwendige Anerkennungen gemäß § 5 Abs. 3 und 4 der jeweiligen Promotionsordnung entscheidet der Promotionsausschuss. Von Inhaber*innen nicht gleichwertiger Zeugnisse können Ergänzungsleistungen in Form fachbezogener Auflagen gefordert werden.

The doctoral committee shall decide on the question of the equivalence of foreign certificates. The doctoral committee shall decide on the question of equivalence of foreign certificates, exceptions as well as on any necessary recognition in accordance with § 5 (3) and (4) of the respective doctoral regulations. Holders of certificates that are not equivalent may be required to provide supplementary services in the form of subject-related requirements.

2. Dem Gesuch um Annahme als Doktorand*in sind folgende Anlagen beizufügen:

The following documents must be enclosed to the application for acceptance as a doctoral student:

2.1 Beglaubigte Abschriften der Bachelor- und Master-Zeugnisse sowie der Bachelor- und Master-Urkunden, bzw. Zeugnisse und Urkunden der promotionsberechtigenden Hochschulabschlüsse

certified copies of the Bachelor's and Master's transcripts as well as the Bachelor's and Master's degree certificates, or transcripts and degree certificates of the university degrees qualifying for the doctorate

2.2 Übersicht des Lebens- und Bildungsgangs sowie eine Kopie des Personalausweises oder Reisepasses

overview of life and education as well as a copy of ID card or passport

2.3 Falls vom Promotionsausschuss angefordert, ggf. ein aktuelles Führungszeugnis mit dem Verwendungszweck Promotion

if requested by the doctoral committee, a current certificate of good conduct with the reference doctorate

2.4 ein ausführliches, schriftliches Exposé für das eigenständig zu bearbeitende Promotionsvorhaben; das Exposé soll sich zusammensetzen aus dem Themenvorschlag, dem Stand der Forschung, den Zielen und dem Beitrag der Arbeit zusammen mit der Beschreibung der Vorgehensweise und der vorgesehenen Methoden sowie der durch die Betreuer*innen zugestimmten Ressourcen- und Zeitplanung zusammen mit der Erklärung, in welcher Sprache die Dissertation verfasst werden soll

a detailed, written exposé for the doctoral project to be worked on independently; the exposé should consist of the proposed topic, the state of research, the objectives and the contribution of the work together with the description of the approach and the methods envisaged as well as the resource and time planning agreed by the supervisors together with the statement in which language the dissertation is to be written

2.5 Promotionsvereinbarung, in der die Betreuung und die Einhaltung guter wissenschaftlicher Praxis zugesichert werden

original doctorate agreement assuring supervision and adherence to good scientific practice

2.6 Ggf. Nachweise zur Erklärung über vorherige Promotionsverfahren

if applicable, evidence for the declaration of previous doctoral procedures

2.7 Ggf. Nachweis der Namensänderung, falls Sie Qualifikationen unter einem anderen Namen erworben haben

if applicable, proof of change of name if you obtained qualifications under a different name

2.8 Ausgefüllte Checkliste | completed checklist

2.9 Unterschriebene Datenschutzerklärung(en) | signed data protection declaration(s)

Zusätzlich einzureichen bei einer Promotion im Promotionszentrum Sozial-, Gesundheits- und Wirtschaftswissenschaften (SGW) oder im Promotionszentrum Umwelt und Technik

additionally to be submitted for a doctorate in the doctoral center Social, Health and Economic Sciences (SGW) or in the doctoral center Environment and Technology

2.9 bei ausländischen Bewerber*innen der Nachweis hinreichender Sprachkenntnisse für die Sprache der Dissertation; der Nachweis erfolgt insbesondere durch

in the case of foreign applicants, proof of sufficient language skills for the language of the doctorate; proof is provided in particular through

- die an einer deutschen Hochschule abgelegte deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang mit der Stufe 3
the German language examination for university entrance passed at a German university with level 3
oder | or
- eine Sprachprüfung für die englische Sprache nach TOEFL iBT mit mindestens 80 von 120 Punkten
an English language test according to TOEFL iBT with at least 80 out of 120 points
oder | or
- eine Sprachprüfung für die englische Sprache nach TOEIC (Listening/Reading mindestens 785 Punkte, Speaking mindestens 160 Punkte, Writing mindestens 150 Punkte).
an English language test according to TOEIC (Listening/Reading at least 785 points, Speaking at least 160 points, Writing at least 150 points).

3. Hinweise für ausländische Bewerber*innen

Information for foreign applicants

3.1 Falls Ihre Urkunden sowie Zeugnisse nicht in deutscher Sprache ausgestellt wurden, fügen Sie dem Gesuch um Annahme als Doktorand*in bitte amtlich beglaubigte deutsche Übersetzungen bei.

If your documents and certificates were not issued in German, please enclose officially certified German translations with the application for acceptance as a doctoral student.

3.2 Falls Sie Ihre Abschlüsse nicht an einer deutschen Hochschule absolviert haben, fügen Sie dem Gesuch um Annahme als Doktorand*in eine Kopie des Notensystems der jeweiligen Hochschule bei.

If you did not complete your degrees at a German university, enclose a copy of the grading system of the respective university with the application for acceptance as a doctoral student.

3.3 Bei der Frage der Gleichwertigkeit ausländischer Zeugnisse werden die Bewertungsaussagen der Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen bei der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder herangezogen.

The assessment statements of the Central Office for Foreign Education at the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder shall be consulted on the question of the equivalence of foreign certificates.